

## مدرک معلوماتی

### درباره وظایف و حقوق پناجویان

#### اول معلومات خاص را بخوانید!

لطفاً به نکات مهم فوق توجه کنید:

1. با ما در پروسس پناجویی همکاری کنید!

همیشه حقیقت را بگوئید!

شما وظیفه دارید و باید علائق خود را در درخواست خود بطور درست و کامل ارائه کنید. معلومات نادرست به اعتبار شما صدمه می زند! به افراد یا سازمان های گمراه کننده درباره معلوماتی که شما باید در پروسس پناجویی بدهید، اعتنا نکنید. چنین مشاوره اگر آنچه که می گوئید حقیقت نباشد به شما لطمه می زند.

درخواست خود را درباره محافظت بین المللی بدون غفلت غیرضروری (اشاره در مورد فوق به درخواست پناجویی) شرح دهید. همه نکات مربوط درست را موقعی که از شما سؤال پرسان می شود، بگوئید!

همه شواهدی را که دارید سریعاً ارائه کنید.

اگر قبلاً در کشور دیگر اروپائی بوده اید، به ما بگوئید

هیچگونه معلومات نادرست را به مقامات ندهید. جزئیات درست درباره اسامی، اسم هایی که قبلاً استفاده کرده اید، تاریخ تولد، کشورهای قبلی محل اقامت، درخواست های قبلی پناجویی، همانند روابط اجتماعی و عائله ای را ارائه کنید.

مقامات را درباره ملیت یا کشور اصلی خود یا درباره تاییدیه و معتبر بودن مدارک خود (برای مثال مدارک مسافرتی، بلیط های ترن) سردرگم نکنید. این کار می تواند تاثیر منفی در ارزشیابی درخواست پناجویی شما داشته باشد و درخواست پناجویی شما به فوریت رد شود.

معلومات درستی درباره دلایلی که به علت آن پناجویی می خواهید و وقایع مربوط درباره آن را که پرسان می شوند بطور کامل به مقامات ارائه دهید.

اگر شما یک حضاری برای امتحان (یک مصاحبه) دریافت کردید، لطفاً سر موقع در محل مشخص شده حاضر شوید. همانند آن، اگر شما حضاری برای معاینه (برای مثال با یک داکتور یا متخصص) دریافت کردید، سر موقع در محل مشخص شده شخصاً حاضر شوید و با مورد تفتیش همکاری نمایید. لطفاً با همکاری با ما در این قرار

ملاقات ها به ما کمک کنید!

- ◀ اگر شما مریض باشید و نتوانید که در قرار ملاقات حاضر شوید ، فوراً به مقامات بگوئید و تاییدیه ای از داکتور خود فراهم کنید. وقتی که به دلایل دیگر نمی توانید سر موقع در قرار ملاقات هایتان حاضر شوید، به مقامات بگوئید!
- ◀ موقعی که غیبت غیر موجه از قرار ملاقاتی که احضار شده اید ، داشته باشید، مقامات پناهجویی تصور می کنند که شما از عملکرد پناهجویی منصرف شده اید. عملکرد پناهجویی شما ممکن است ادامه نیابد یا تصمیم منفی دریافت کرده یا برای شما قرار دستگیری صادر شود.
- ◀ با پروسس تشخیص هویت همکاری کنید( برای مثال گرفتن اثر انگشتان ، تهیه عکس پاسپورت)!
- ◀ شما هر تغییری در آدرس پستی خود را به مقامات اطلاع دهید- این آدرسی است که ما می توانیم مکتوب و بسته پستی برای شما بفرستیم. این همچنین موقعی که در خارج از کشور هستید اعمال می شود. وقتی که شما در اتریش هستید، بهتر است با مقامات ثبت نام در مدت سه روز تماس بگیرید. شما همچنین ما را از شخص مورد تاییدی که اطلاع ها می تواند به او فرستاده شود مطلع کنید( برای مثال ، آشنا و دوست مقیم در اتریش، یک سازمان خیریه، غیره)
- ◀ این مسئله برای شما خیلی مهم است که مقامات بدانند که در چه آدرسی با شما هماهنگی کنند. اگر شما تغییر آدرس خود را به ما اطلاع ندهید، این می تواند نتایج منفی برای شما داشته باشد:
- ❖ □ اگر احضاریه نتواند به شما برسد، پروسس پناهجویی ممکن است ادامه نیابد یا تصمیم غیرمطلوبی به شما برسد. شما ممکن است محافظت بر علیه دپورت شدن را از دست بدهید!
- ❖ □ اگر مقامات نتوانند به شما اخطار بفرستند شما ممکن است وقت های مهم برای انجام و ثبت درخواست قانونی( برای مثال، یک استیناف) را از دست بدهید.
- ❖ □ در نتیجه تصمیم گیری محکمه می تواند قانوناً یک تصمیم معتبر باشد و شما محافظتی بر علیه دپورت شدن نداشته باشید.
- ◀ اگر شما بگوئید که خورد هستید و این شک ایجاد کند، شما باید پروف خرد بودن را با مدارک اصلی و انواع دیگر تایید کنید. اگر شما قادر به این کار نباشد، مقامات حکم معاینه طبی برای تشخیص سن را صادر می کنند. معلومات بیشتر درباره تشخیص سن می تواند در ورق جداگانه یافت شود.
- ◀ اگر یک خورد بدون همراه هستید، به این معنا که کمتر از 14 سال سن دارید، مقامات موظف به انجام تحقیق خانوادگی نیست. شما فرصت دارید تقاضایی را برای صدور درخواست تحقیق خانوادگی انجام دهید. مقامات از شما در انجام تحقیق خانوادگی حمایه می کنند. معلومات با جزئیات بیشتر درباره تحقیق های خانوادگی مربوط به خورد های زیر سن قانونی در برگه معلومات جداگانه ذکر شده است.
- ◀ اگر شما یک خورد بالغ هستید، به این معنا که بیش از 14 سال سن دارید، مقامات موظف به انجام تحقیق خانوادگی هستند. شما باید در تحقیق خانوادگی با آنها همکاری کنید و تمامی مدارکی را ارائه کنید که روابط خانوادگی شما را اثبات می کنند. به همین صورت موظف هستید که فوراً تمامی نتایج هر گونه تحقیق خانوادگی انجام شده را به اداره فدرال ارائه دهید. معلومات با جزئیات بیشتر درباره تحقیق های خانوادگی مربوط به خورد های بالغ در برگه معلومات جداگانه ذکر شده است.

◀ اگر شما در سنتر تماس **عنوان فرد بدون مسکن ثبت نام کرده باشید**، شما بطور اتوماتیکی موضوعی برای **وظیفه راپور دادن** خواهید بود. شما باید هر 14 روز به نزدیک ترین ستاسیون پولیس در سنتر تماس راپور دهید. این وظیفه راپور دادن از اولین روز کاری بعد از ثبت نام برای بدون مسکن بودن شروع می شود. این شرط در مدتی که شما در عملکرد پذیرش هستید اعمال نمی شود.

◀ وقتی که شما درخواستی برای پناهجویی ارائه کرده اید، شما باید **بطور دائمی در سنتر پذیرش اولیه بمانید** تا عملکردها و مراحل تحقیق در شروع پروسس تایید تکمیل شوند، اگرچه برای حداکثر 120 ساعت باشد. در این مدت برای شما **کارت عملکرد قرمز صادر خواهد شد**. در دوسیه های فردی این حداکثر مدت 120 ساعت می تواند تا حداکثر 48 ساعت توسط اداره فدرال افزایش یابد. اگر چنین تمدیدی انجام بشود، شما با نوشته کتبی از آن مطلع خواهید شد. حالا برای شما **کارت عملکرد سبز یا کارت عملکرد سفید برای واجدیت اعطای مجوز اقامت صادر خواهد شد**. که برطبق این شواهد، مدتی که شما باید بطور دائمی در این سنتر می ماندید ، **تمام شده است**.

اگر شما در **وظیفه همکاری به عنوان یک پناهجو غفلت کنید**، این می تواند **تاثیر منفی در ارزشیابی درخواست شما برطبق شرایط معتبر بودن شما داشته باشد!**

لطفا وظیفه راپور دادن و همکاری خود را با دقت ملاحظه کنید. اگر شما این کار را انجام ندهید ، شما ممکن است توسط اداره فدرال ضمناً برای اجرای یک طرز العمل برای صدور یک اقدام برای خاتمه بخشیدن به بودوباش تان یا به منظور تحکیم اخراج یا دپورت شدن بازداشت شوید. نتایج دیگری نیز میتواند مورد تهدید باشد، مانند چگونه حمایت رفاهی اساسی خاتمه یابد یا محدود شود یا چگونه میتواند نقصان های طرز العملی بالا بیشتر شود.

2. عملکرد پناهجویی:

(a) **الزامات برای تضمین پناهجویی در اتریش:**

شما یک درخواست پناهجویی ارائه کرده اید.  
شما مجاز شدید که به عملکرد پناهجویی داخل شوید.  
شما می توانید که دلیل خوبی برای ترس از تعقیب قانونی در کشور اصلی خود نشان دهید. و این به علت نژاد ، مذهب، ملیت ، نظریات سیاسی یا عضویت شما در گروه های اجتماعی مخصوص می باشد. شما نمی توانید در کشور اصلی خود محافظت داشته باشید یا به علت ترس آن را نمی خواهید.

**(b) مصاحبه:**

- ◀ موقعی که شما اجازه یافتید به عملکرد پناهجویی داخل شوید (مانند موارد قبلاً شرح داده شده در ورق معلومات خاص)، شما توسط عضوی از کارمندان اداره فدرال مصاحبه خواهید شد. این عضو کارمندان شرایط کشور اصلی شما را می داند و برطبق آن در مورد درخواست شما تصمیم گیری خواهد کرد!
- ◀ در این مصاحبه ، شما باید دلایل درخواست پناهجویی خود را ارائه کنید. لطفاً دلایل ترس خود از تعقیب قانونی را بیان کنید. شما بایستی حقایق و شرایط دیگری را که از بازگشت شما به کشور اصلی تان جلوگیری می کنند ، بیان کنید.
- ◀ همه معلومات مربوط که چگونه و چرا از کشور خود فرار کردید، کاملاً محرمانه نگه داشته خواهند شد و به مقامات کشور اصلی شما داده نخواهند شد.
- ◀ این مسئله خیلی مهم است که شما سرگذشت شخصی خود و همه خطرات واقعی را که شما را تهدید می کنند ، بطور کامل و با جزئیات و بطور قابل فهم ارائه کنید. اما لطفاً حقیقت را بگوئید!  
حقایق نادرست در گفتار به اعتبار شما صدمه می زند. اگر بیانات شما واضح نباشد ، از شما سئوالات تکمیلی پرسان خواهند شد.
- ◀ این مصاحبه بخش مهمی از پروسس است. آن اساس تصمیم گیری برای مقامات را در مورد اعطای پناهجویی به شما شکل می دهد.
- همچنین ، شما می توانید در مصاحبه با فرد مورد اعتمادی همراهی، وکیل یا نماینده یا مشاور قانونی خود همراهی شوید.
- ◀ اگر شما خردتر از 18 سال سن باشید ، نماینده قانونی شما ( یکی از والدین، مشاور قانونی یا مسئول اداره تامین اجتماعی افراد خرد) باید در مصاحبه شما حاضر باشند.
- ◀ اگر شما ترس از تعقیب قانونی براساس حملات به جهت وضعیت جنسیت خود داشته باشید، شما حق دارید با فردی از جنسیت خود مصاحبه شوید. اگر شما میخواهید توسط هم جنس خود تان در مورد سبب ترک نمودن وطن تان پرسیده شوید، لطفاً ما را در وقت مناسب در جریان قرار دهید.

**(c) ترجمان :**

بنابراین شما می توانید دلایل پرواز خود بدون مشکلات زبانی را برشمارید تا مقامات برای شما یک مترجم مجانی حاضر کنند. اگر شما از ما میخواهید که یک ترجمان هم جنس تان را مهیا کنیم، لطفاً ما را در وقت مناسب در جریان قرار دهید. دفتر پس از آن سعی خواهد کرد تا ترجمان هم جنس تان را برایتان پیدا کند.

نقش این ترجمان فقط تا حد ممکن ترجمه قطعی آنچه که شما می گوئید است. او بسادگی در آنجا میانجی زبانی بین شما و مقامات است و فقط به عنوان کارمند مقامات ، ملزم به رعایت محرمانه بودن کلی در مورد جزئیات شخصی شما می باشد.

اگر شما مشکلاتی در مورد درک ترجمان داشته باشید یا از صحبت گشاده در پیش او ترس داشته باشید، لطفاً به عضوی از کارمندان بگوئید. لطفاً توجه کنید که ترجمان نمی تواند و نباید به شما هیچ معلومات قانونی درباره پروسس پناهجویی شما بدهد!

#### (d) نوت هایی درباره مصاحبه:

آنچه که شما در طول مصاحبه می گوئید یادداشت خواهد شد. بدین معنی که آن به صورت کتبی رکورد می شود. مطابق علائق شما ، یادداشت ها بعد از مصاحبه برای شما توسط یک ترجمان ترجمه می شوند. شما بعدا فرصت اصلاح کردن آنها یا افزودن نکاتی را به آها خواهید داشت. اگر آنچه که شما می گوئید بطور درست و کاملی رکورد شود، شما این را با امضاءکردن یادداشت تایید خواهید کرد. شما می توانید درخواست کنید که کپی این یادداشت ها را بعد از مصاحبه بگیرید.

#### (e) رزولاسیون:

تصمیم مقامات در مورد نتیجه عملکرد پناهجویی شما در فورم اطلاع کتبی اعلام می شود. بخش های مهم این اطلاع به زبان خود شما ترجمه می شود تا بتوانید درک کنید. این اطلاع می تواند شخصا به اداره مقامات پناهجویی ارائه یا صادر یا توسط پولیس داده شود. بنابراین لطفا یکبار دیگر توجه کنید که هرگونه تغییر در آدرس باید فوراً به مقامات اطلاع داده شود. شما حق دارید که تصمیم اداره فدرال را برای بررسی به دیوان اداری فدرال استیناف دهید. شما فقط می توانید این استیناف را در مدت معین و فقط در اداره فدرال ارائه کنید. لطفا توجه کنید که دستورالعملهای داده شده در اخطار مربوط به حق استیناف ( که ، دستورالعملها مربوط به آنچه شما می توانید بر علیه آن و در فریم زمانی معین استیناف دهید).

#### (f) دریافت مدارک

- ◀ اگر شما مقبولیت اولیه در سنتر یا سنتر پذیرش ارائه کرده اید، مدارک می توانند برای شما به آنجا فرستاده شوند. اگر شما از نماینده قانونی (وکیل) ، یا یک شخص رسمی و مورد تایید نام برده باشد که مدارک را به طرفیت از شما قبول کند ، با هماهنگی مقامات مدارک به آنجا فرستاده خواهند شد. به عنوان بخشی از عملکرد پذیرش، احضاریه ها فقط به خود شما فرستاده خواهند شد.
- ◀ اگر شما کمتر از 18 سال سن داشته باشید و توسط والدین خود همراهی نشوید ، همه هماهنگی ها از طرف مقامات به نماینده قانونی شما( مشاور قانونی در عملکرد پذیرش یا اداره مددکاری اجتماعی جوانان) فرستاده خواهند شد. بنابراین شما بایستی در تمام طول عملکرد پذیرش در تماس با اداره مددکاری اجتماعی محل اقامت تان باشید و همیشه آنها را از محل زندگی تان مطلع کنید.
- ◀ اگر شما بطور موقتی در آدرس داده شده نباشید ، مدارک فرستاده شده به آدرس شما به حامل مکتوب ( معمولاً اداره پست) واگذار خواهند شد. شما می توانید بعداً آنها را بگیرید. لطفاً توجه کنید که این واگذاری مدارک تأثیری بر دریافت شخصی و دوره اخطار زمانی مهم برای تحویل مدارک از این زمان شروع خواهد شد!
- ◀ اگر قبول مدارک بدون دلیل قانونی رد شود، آن به آدرس داده خواهد شد یا به صورت واگذار در پست باقی خواهد ماند. لطفاً توجه کنید که مدارکی که مبهم بنظر می رسند ارسال شده و مدت زمانی اخطار مهم از آن شروع خواهد شد!

- ⚡ اخطار به شما اگر شما آدرس پستی فعلی خود را نداده باشید ممکن است به خود مقامات واگذار شود و مقامات نتوانند آدرس شما را به آسانی مشخص کنند. این به عنوان دریافت شخصی تلقی می شود و مدت اخطار مهم از این زمان شروع می شود! بنابراین ، لطفا مقامات را از تغییر آدرس خود مطلع کنید.
- ⚡ اگر، برای مثال ، شما در این موقع محل اقامت طولانی مدت نداشته باشید می توانید شخص معتبری را تعیین کنید تا مدارک را به طرفیت از شما قبول کند( برای مثال ، یک شخص مقیم در اتریش، سازمان خیریه، غیره) لطفا مقامات را از این آدرس به فوریت آگاه کنید. هماهنگی شما بعدا به این آدرس فرستاده خواهد شد.
- ⚡ یک نقطه تماس برای افراد بدون مسکن ( که نقطه ای در منطقه پذیرشگری محلی که شما زندگی می کنید و بطور منظمی به عنوان فرد بدون مسکن حاضر می شوید) به عنوان نقطه دریافت در شرایط پروسس پناهجویی معتبر نمی باشد. بدین معنی که هیچ مدرک مربوط به پروسس پناهجویی به آنجا فرستاده نخواهد شد.

### **(g) پروسس درخواست بعدی**

اگر شما درخواست بعدی ارائه کرده باشید ( برای مثال درخواست بیشتر بعد از یک درخواست که قبلا درباره آن تصمیم قانونی گرفته شده است) شرایط مخصوصی درباره پروسس شما اعمال می شود. یک دفترچه جداگانه وجود دارد که معلوماتی درباره این به شما می دهد.

### **(h) صرف نظر از درخواست پناهجویی:**

در اصل ، شما نباید از درخواست پناهجویی خود صرف نظر بکنید.

اگر شما می خواهید که علیرغم این به درخواست پناهجویی خود ختم دهید، شما بایستی مقامات را به صورت کتبی مطلع کنید یا از سنتر مشاوره برگشت کنندگان یا یک مشاور قانونی کمک بخواهید. اگر شما از درخواست پناهجویی خود را بعد از دادن استیناف بر علیه تصمیم اداره فدرال صرف نظر کنید ، این به نظر می رسد که بتوانید از استیناف صرف نظر کنید. بعدا شما دیگر تصمیم اولیه اداره فدرال را با استفاده از جبران قضایی مورد اعتراض قرار داده و رد خواهید کرد.

### **(i) بازداشت ممکن برای وارانتهی موقعیت شما**

مقامات پناهجویان می توانند حکم وارانته بازداشت بر علیه شما صادر کنند اگر

- ❖ شما از عملکرد پذیرش صرف نظر کرده باشد، که مقامات نمی دانند که شما کجا اقامت دارید.
- ❖ اگر شما سنتر پذیرش اولیه را بدون اطلاع به اعضای کارمندان در عملکرد پذیرش ترک کنید.

اگر شما متوقف و دستگیر شدید، توسط سرویس های امنیتی به مقامات تحویل داده خواهید شد!

## **(j) پروسس خانوادگی :**

به عنوان عضو خانواده یک خارجی که قبلاً موقعیت پناهجویی یا محافظت موقتی دریافت کرده، اگر الزامات فوق را داشته باشید، شما همان حکم محافظت را دریافت خواهید کرد:

- ❖ عضو خانواده شما باید تحت تعقیب قانونی باشد.
- ❖ این کار ممکن نیست که زندگی خانوادگی موجود را با عضو خانواده خود در کشور دیگری ادامه دهید.
- ❖ نباید عملکردهای در مورد انکار پناهجویی یا محافظت موقتی معلق بر علیه عضو خانواده شما وجود داشته باشد.
- ❖ شما نباید سیتی زن EEA یا سیتی زن سویس باشید.
- ❖ عضو خانواده اشاره شده در درخواست شما ممکن است پناهجویی یا محافظت موقتی در پروسس خانوادگی دریافت نکند. اگر این عضو خانواده، یک کودک ازدواج نکرده و خرد باشد، محدودیت ها بر علیه او اعمال نمی شوند.

اعضای خانواده برای مثال به معنی: همسران، یک والد کودک ازدواج نکرده که خرد و کودک ازدواج نکرده که خورد است. در مورد زوج های ازدواج کرده، یونیت خانوادگی باید قبلاً بطور واقعی در کشور اصلی موجود باشد.

## **(k) واجدیت مجوز اقامت:**

اگر شما اجازه داشته باشید که برای عملکرد پناهجویی به کشور داخل شوید، شما مجوز اقامت دریافت خواهید کرد. این مجوز تا ختم مراحل قانونی یا اتمام عملکرد پناهجویی معتبر خواهد بود. در این مرحله، شما باید مجوز را به اداره پناهجویی برگردانید.

## **(l) مجوز برای آنهایی که واجد شرایط محافظت موقتی هستند:**

شما اگر مقامات را مطلع کرده اید که در حقیقت به علت شرایط کشور اصلی خود واجد شرایط پناهجویی نیستید، یک مجوز موقتی اقامت دریافت خواهید کرد، و شما نمی توانید دیپورت یا برگردانده شوید (ریسک تخطی از حق زندگی، یا قدغن بودن در مورد مجازات مرگ، یا شکنجه غیر انسانی یا رفتار غیر بشری) اداره فدرال کارتی با عنوان محافظت موقتی برای شما صادر خواهد کرد.

این مجوز مانند پروف هویت شما و برای اقامت در اتریش معتبر خواهد بود. واجدیت اقامت در حال انجام خواهد بود تا یک تصمیم قانونی در ادامه آن ، برای ادامه یک درخواست قبل از اتمام مدت واجدیت اقامت فراهم خواهد شد.

حالا بایستی دلایل اولیه برای برنگرداندن یا دپورت کردن شما به کشور اصلی خود لغو شوند، اگر مجوز اقامت موقتی باید برداشته شود. این مجوز برای آنهایی که واجد شرایط محافظت کمکی هستند دیگر معتبر نمی باشد. چنین تصمیم گیری به صورت کتبی تایید خواهد شد. شما حق دارید که تصمیم اداره فدرال را موقع دادن استیناف به دیوان اداری فدرال بررسی و مشاهده کنید. مطابق تصمیم گیری فینال ، مجوز باید به مقامات برگردانده شود.

### (m) مشاوره:

مشاوران قانونی مستقل برای شما در طی عملکرد پذیرش، بطور مجانی فراهم هستند. همچنین، سازمان های محلی (خیریه ها ، گروه های کمک پروتستان انجیلی، اسقف ها و دیگران) می توانند به شما در مورد دوسیه کمک کنند و عملکرد پناهجویی شما را بدون هیچگونه هزینه ارائه کنند. بعلاوه ، شما همچنین می توانید ، از نماینده قانونی خود (وکیل) استفاده کنید. اما با وجود این ، شما باید هزینه های آن را خودتان پرداخت کنید.

### 3. شرایط کیفی:

**لطفا توجه کنید که اعمال فوق ، در میان دیگران ، مانند جرم و جنایات تلقی می شوند:**

- ◀ شما معلومات نادرست و دروغ به مقامات در پروسس پناهجویی در مورد هویت یا کشور اصلی خود داده باشید ، علیرغم اینکه می دانستید اینها نادرست هستند، در این صورت شما واجد شرایط تعقیب قانونی خواهید بود.
- ◀ اگر شما از وظیفه راپور دادن در طی پروسس پناهجویی خود غفلت کنید، شما واجد شرایط تعقیب قانونی خواهید بود.
- ◀ اگر شما محدودیت ها و قوانین قلمرو را در طی عملکرد پذیرش رعایت نکنید، در این صورت واجد شرایط تعقیب قانونی هستید.